Open English Translation
of the Bible

Biblical Odes

The DC editions are placed side by side by chapter only. Their verse numbering and textual contents differ; corresponding lines are not established equivalents.

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

No RV source text for chapter 1.

No RV source text for chapter 2.

Literal Version

1:1 ⟦ΑΣΩΜΕΝ⟧ the/this/who lord, gloriously for to_glorify ⟦ἵππον⟧ and ⟦ἀναβάτην⟧ ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea. **2** a_helper and a_shelterer to_be I/we toward salvation; this/he/she/it God I/we, and to_glorify he/she/it/self, God of_the father I/we, and ⟦ὑψώσω⟧ he/she/it/self. **3** lord ⟦συντρίβων⟧ war, lord name he/she/it/self. **4** ⟦ἅρματα⟧ Faraō and the/this/who power he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea; ⟦ἐπιλέκτους⟧ ⟦ἀναβάτας⟧ ⟦τριστάτας⟧ ⟦κατεπόντισεν⟧ in/on/among red sea, **5** ⟦πόντῳ⟧ ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self; ⟦κατέδυσαν⟧ toward ⟦βυθὸν⟧ like/as/about stone. **6** the/this/who right you, lord, to_ _glorify in/on/among strength the/this/who right you hand. lord, ⟦ἔθραυσεν⟧ enemy **7** and the/this/who multitude the/this/who glory you ⟦συνέτριψας⟧ the/this/who opposed; to_send the/this/who wrath you, and to_devour he/she/it/self which/how straw/stubble. **8** and through/because_of spirit/breath of_the wrath you to_pass the/this/who water ⟦ἐπάγη⟧ like/as/about wall the/this/who water, ⟦ἐπάγη⟧ the/this/who a_wave in/on/among midst the/this/who sea **9** to_say the/this/who enemy ⟦Διώξας⟧ ⟦καταλήμψομαι⟧; ⟦μεριῶ⟧ plunder, ⟦ἐμπλήσω⟧ soul I/we. ⟦ἀνελῶ⟧ the/this/who sword I/we, to_ _lord_over the/this/who hand I/we. **10** to_send the/this/who spirit/breath you, and ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self sea; ⟦ἔδυσαν⟧ like/as/about lead in/on/among water ⟦σφοδρῷ⟧. **11** one/which? like you in/on/among God, lord? one/which? like you? ⟦δεδοξασμένος⟧ in/on/among holy, marvellous in/on/among ⟦δόξαις⟧, to_do/make wonders. **12** ⟦ἐξέτεινας⟧ the/this/who right you, and to_swallow he/she/it/self the/this/who earth. **13** ⟦λδήγησας⟧ the/this/who righteousness you the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐλυτρώσω⟧, to_plead/comfort the/this/who strength you toward guest_room/inn holy you. **14** to_hear Gentile_ _nation and to_fear; ⟦ἐδῖνες⟧ to_take to_dwell ⟦Φυλιστιείμ⟧. **15** then ⟦ἔσπευσαν⟧ ⟦ἡγεμόνες⟧ Edōm and ruler to_take he/she/it/self trembling. ⟦ἐτάκησαν⟧ all the/this/who to_ _dwell Ϗanaan. **16** ⟦ἐπιπέσοι⟧ upon/to/against he/she/it/self fear and trembling; ⟦μεγέθει⟧ arm you ⟦ἀπολιθωθήτωσαν⟧; until if to_pass_by the/this/who a_people you, lord, until if to_pass_by the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐκτήσω⟧. **17** ⟦εἰσαγαγὼν⟧ ⟦καταφύτευσον⟧ he/she/it/self toward mountain inheritance you, toward ready dwelling_ _place you the/this/who/which ⟦κατειργάσω⟧, sanctification, lord, the/this/who to_make_ready the/this/who/which hand you, **18** lord, ⟦βασιλεύων⟧ the/this/who an_age and upon/to/against an_age and still. **19** that/since to_enter horse Faraō with ⟦ἅρμασιν⟧ and ⟦ἀναβάταις⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there toward sea, and ⟦ἐπήγαγεν⟧ upon/to/against he/she/it/self lord the/this/who water the/this/who sea; the/this/who but/and son Israaʸl to_travel through/because_of dried_ _up/withered in/on/among midst the/this/who sea.

2:1 to_watch_out, heaven, and to_speak; and to_hear earth declaration out_from mouth I/we. **2** ⟦προσδοκάσθω⟧ which/how rain the/this/who a_maxim I/we. and ⟦καταβήτω⟧ which/how dew the/this/who declaration I/we; like/as/about rainstorm upon/to/against ⟦ἄγρωστιν⟧, and like/as/about snowflakes upon/to/against grass. **3** that/since name lord to_call; to_give ⟦μεγαλωσύνην⟧ the/this/who God I/we. **4** God, ⟦ἀληθινὰ⟧ the/this/who work he/she/it/self/my/your/him-self/there, and all the/this/who/which road

Literal Version

he/she/it/self/my/your/him-self/there judgement; God faithful, and no to_be unrighteousness; just and sacred lord. **5** ⟦ἡμάρτοσαν⟧, no he/she/it/self child, ⟦μωμητά⟧; generation crooked and to_pervert. **6** this/he/she/it lord ⟦ἀνταποδίδοτε⟧ thus(-ly), a_people foolish and not wise? no he/she/it/self this/he/she/it you father to_posses you, and to_do/make you and to_create you ? **7** to_remember day an_ _age, to_understand year generation generation. ⟦ἐπερώτησον⟧ the/this/who father you, and to_report you; the/this/who elder you, and to_say you. **8** when ⟦διεμέριζεν⟧ the/this/who highest Gentile_nation, which ⟦διέσπειρεν⟧ son Adam, to_stand region Gentile_nation according_to number angel God. **9** and to_be part lord a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there Yakōb, a_measured_ _out_line inheritance he/she/it/self/my/your/him-self/there Israaʸl. **10** ⟦αὐτάρκησεν⟧ he/she/it/self in/on/among the/this/who deserted. in/on/among ⟦δίψῃ⟧ ⟦καύματος⟧, in/on/among ⟦ἀνύδρῳ⟧; ⟦ἐκύκλωσεν⟧ he/she/it/self and ⟦ἐπαίδευσεν⟧ he/she/it/self, and ⟦διεφύλαξεν⟧ he/she/it/self which/how ⟦κόρην⟧ eye. **11** ⟦ὡις⟧ eagle ⟦σκεπάσαι⟧ chick he/she/it/self/my/your/him-self/there, and upon/to/against the/this/who ⟦νεοσσοῖς⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἐπεπόθησεν⟧; ⟦διεὶς⟧ the/this/who wing he/she/it/self/my/your/him-self/there to_receive he/she/it/self, and ⟦ἀνέλαβεν⟧ he/she/it/self upon/to/against the/this/who ⟦μεταφρένων⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there. **12** lord alone to_ _bring he/she/it/self, and no to_be with/after he/she/it/self God another's. **13** ⟦ἀνεβίβδασεν⟧ he/she/it/self upon/to/against the/this/who strength the/this/who earth. ⟦ἐψώμισεν⟧ he/she/it/self produce field; ⟦ἐθήλασαν⟧ honey out_from rock. and olive_oil out_from strong rock; **14** ⟦βδούτυρον⟧ ox and milk sheep with/after ⟦στέατος⟧ ⟦ἀρνοῶν⟧ and ⟦κριῶν⟧, son bull and he-goat with/after ⟦στέατος⟧ ⟦νεφρῶν⟧ ⟦πυροῦ⟧, and blood ⟦σταφυλῆς⟧ to_ _drink wine. **15** and to_eat Yakōb and ⟦ἐνεπλήσθη⟧, and ⟦ἀπελάκτισεν⟧ the/this/who ⟦ἠγαπημένος⟧, ⟦ἐλιπάνθη⟧, to_ _thicken, ⟦ἐπλατύνθη⟧; and ⟦ἐνκατέλειπεν⟧ God the/this/who ⟦ποιήσαντα⟧ he/she/it/self, and to_leave away_from God saviour he/she/it/self/my/your/him-self/there. **16** ⟦παρώξυνάν⟧ I/we upon/to/against another's. in/on/among ⟦βδελύγμασιν⟧ he/she/it/self ⟦ἐξεπίκρανάν⟧ I/we; **17** ⟦ἔθυσαν⟧ demon and no God, God which no ⟦ἤδεεσαν⟧; ⟦καινοὶ⟧ and ⟦πρόσφατοι⟧ to_come/be_present, which no to_ _perceive the/this/who father he/she/it/self. **18** ⟦θκὸν⟧ the/this/who ⟦ποιήσαντά⟧ you ⟦ἐυκατέλειπες⟧, and ⟦ἐπελάθου⟧ God of_the ⟦τρέφοντός⟧ you. **19** to_perceive lord and ⟦ἐζήλωσεν⟧, and ⟦παρωξύνθη⟧ ⟦δι⟧' wrath son he/she/it/self/my/your/him-self/there and daughter; **20** and to_say ⟦Ἀποστρέψω⟧ the/this/who face I/we away_ _from he/she/it/self, and to_show one/which? to_be he/she/it/self upon/to/against last/least. that/since generation ⟦ἐξεστραμμένη⟧ to_be, son which no to_be faith in/on/among he/she/it/self. **21** he/she/it/self ⟦παρεζήλωσάν⟧ I/we upon/to/against no God, ⟦παρώργισάν⟧ I/we in/on/among the/this/who ⟦εἰδώλοις⟧ he/she/it/self; I/we/and_I to_make_envious he/she/it/self upon/to/against no Gentile_nation. ⟦ἐπ⟧' Gentile_nation senseless to_anger he/she/it/self. **22** that/since fire ⟦ἐκκέκαυται⟧ out_from of_ _the wrath I/we, ⟦καυθήσεται⟧ until Hades under; to_devour

Readers' Version

Readers' Version

Literal Version

earth and the/this/who produce he/she/it/self, ⟦φλέξει⟧ foundation mountain. **23** to_assemble toward he/she/it/self evil/harm, and the/this/who arrow I/we to_complete toward he/she/it/self. **24** ⟦τηκόμενοι⟧ hunger and eating ⟦ὀρνέων⟧, and convulsion incurable; tooth wild_animal to_send_ _out/away toward he/she/it/self, with/after wrath ⟦συρόντων⟧ upon/to/against earth. **25** ⟦ξωθεν⟧ ⟦ἀτεκνώσει⟧ he/she/it/self sword, and out_from the/this/who ⟦ταμείων⟧ fear; young_man with ⟦παρθένῳ⟧, ⟦θηλάζων⟧ with/after ⟦καθεστηκότος⟧ elder. **26** to_say ⟦Διασπερῶ⟧ he/she/it/self, ⟦καταπαύσω⟧ so out_from a_human the/this/who memorial he/she/it/self; **27** if not ⟦δι⟧' wrath enemy, in_order_that/to not ⟦μακροχρονίσωσιν⟧. and in_order_that/to not ⟦συνεπιθῶνται⟧ the/this/who ⟦ὑπεναντίοι⟧; not to_say the/this/who hand I/we ⟦ὑψηλὴ⟧ and not lord to_do/make this/he/she/it all. **28** that/since Gentile_nation ⟦ἀπολωλεκὸς⟧ plan to_be, and no to_be in/on/among he/she/it/self higher_knowledge. **29** no ⟦ἐφρόνησαν⟧ to_ _understand this/he/she/it; ⟦καταδεξάσθωσαν⟧ toward the/this/who ⟦ἐπιόντα⟧ time. **30** how?/how?! ⟦διώξεται⟧ toward ⟦χιλίους⟧. and two ⟦μετακινήσουσιν⟧ myriad, if not the/this/who God to_pay he/she/it/self, and the/this/who lord to_deliver he/she/it/self? **31** no for to_be the/this/who God he/she/it/self which/how the/this/who God I/we; the/this/who but/and enemy I/we foolish. **32** out_from for vine Sodomōn the/this/who vine he/she/it/self, and the/this/who a_small_vine_branch he/she/it/self out_from Gomorras; the/this/who grapes he/she/it/self grapes gall, bunch_of_grapes bitterness he/she/it/self; **33** wrath ⟦δρακόντων⟧ the/this/who wine he/she/it/self, and wrath asp incurable. **34** not this/he/she/it all ⟦συνῆκται⟧ ⟦παρ⟧ I/we/my, and ⟦ἐσφράγισται⟧ in/on/among the/this/who ⟦θησαυροῖς⟧ I/we **35** in/on/among day vengeance to_repay. in/on/among time/right_time when(-ever) ⟦σφαλῇ⟧ the/this/who foot he/she/it/self; that/since near day ⟦ἀπωλίας⟧ he/she/it/self, and be_present ready you. **36** that/since to_judge lord the/this/who a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there, and upon/to/against the/this/who slave he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦παρακληθήσεται⟧; ⟦ἴδεν⟧ for he/she/it/self ⟦παραλελυμένους⟧ and ⟦ἐκλελοιπότας⟧ in/on/among an_invasion and ⟦παρειμένους⟧. **37** and to_say lord where? to_be the/this/who God he/she/it/self, upon/to/against which ⟦ἐπεποίθεισαν⟧ upon/to/against he/she/it/self **38** which the/this/who fat the/this/who sacrifice he/she/it/self to_ _eat, and ⟦ἐπίνετε⟧ the/this/who wine the/this/who ⟦σπονδῶν⟧ he/she/it/self; ⟦ἀναστήτωσαν⟧ and ⟦βοηθησάτωσαν⟧ you, and ⟦γενηθήτωσαν⟧ you ⟦σκεπασταί⟧. **39** ⟦ἴδτε⟧ to_perceive that/since I/we to_be. and no to_be God but/however I/we/my; I/we to_kill and to_live to_do/make; to_strike, I/we/and_I to_heal and no to_be the/this/who out_ _from the/this/who hand I/we to_take_out/select. **40** that/since to_take_up toward the/this/who heaven the/this/who hand I/we, and ⟦ὀμοῦμαι⟧ the/this/who ⟦δεξιῷ⟧ I/we and to_say to_live I/we toward the/this/who an_age; **41** that/since to_provoke which/how lightning the/this/who sword I/we, and to_cling_to judgement the/this/who hand I/we. and ⟦ἐκδικήσει⟧, and ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧, and the/this/who to_hate ⟦ἀνταποδώσει⟧. **42** ⟦μεθύσω⟧ the/this/who arrow I/we away_from blood, and

Literal Version

the/this/who sword I/we to_devour meat, away_from blood ⟦τραυματιῶν⟧ and ⟦αἰχμαλωσίας⟧, away_from head ruler Gentile_nation. **43** to_celebrate, heaven, together he/she/it/self, and to_worship he/she/it/self all the/this/who angel God; to_celebrate, Gentile_nation, with/after of_the a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there, and ⟦ἐνισχυσάτωσαν⟧ he/she/it/self all son God; that/since the/this/who blood the/this/who son he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἐκδικεῖται⟧, and ⟦ἐκδικήσει⟧, and ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧; and the/this/who to_hate ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation, and ⟦ἐκκαθαριεῖ⟧ lord the/this/who earth of_the a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there.

3:1 ⟦Ἐστερεώθη⟧ the/this/who heart I/we in/on/among ⟦Κυρίχ⟧;, ⟦ὑψώθη⟧ horn I/we in/on/among God I/we; ⟦ἐπλατύνθη⟧ upon/to/against enemy I/we the/this/who mouth I/we, ⟦ηὐφράνθην⟧ in/on/among salvation you. **2** that/since no to_be holy which/how lord. and no to_be just which/how the/this/who God I/we, no to_be holy but/however you/your. **3** not to_boast and not to_speak high, nor ⟦ἐξελθάτω⟧ ⟦μεγαλορημοσύνη⟧ out_from of_the mouth you; that/since God ⟦γνώσεων⟧ lord, and God ⟦ἑτοιμάζων⟧ ⟦ἐπιτηδεύματα⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there. **4** bow ⟦δυνατῶν⟧ be_weak, and ⟦ἀσθενοῦντες⟧ ⟦περιεζώσαντο⟧ power. **5** full bread ⟦ἠλαττώθησαν⟧, and the/this/who to_hunger ⟦παρῆκαν⟧ earth. that/since infertility to_give_birth_to seven, and the/this/who much in/on/among child be_weak. **6** lord ⟦θανατοῖ⟧ and ⟦ζωογονεῖ⟧ ⟦κατάγει⟧ toward Hades and ⟦ἀνάγει⟧. **7** lord ⟦πτωχίζει⟧ and ⟦πλουτίζει⟧, ⟦ταπεινοῖ⟧ and ⟦ἀνυψοῖ⟧ **8** ⟦ἀνιστᾷ⟧ away_from earth ⟦πένητα⟧, and away_from ⟦κοπρίας⟧ to_arise poor; of_the to_seat he/she/it/self with/after ⟦δυναστῶν⟧ a_people, and throne glory ⟦κατακληρονομῶν⟧ he/she/it/self. **9** to_give a_vow/prayer the/this/who ⟦εἰχομένῳ⟧. and to_praise/bless year just. that/since no in/on/among strength able man; **10** lord weak to_do/make the/this/who ⟦ἀντίδικον⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; lord holy. not to_ _boast the/this/who wise in/on/among the/this/who wisdom he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not to_ _boast the/this/who able in/on/among the/this/who power he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not to_boast the/this/who rich in/on/among the/this/who ⟦πλούτῳ⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there- but the/this/who in/on/among this/he/she/it to_boast the/this/who to_ _boast. ⟦συνίειν⟧ and to_know the/this/who lord, and ⟦σοιεῖν⟧ judgement and righteousness in/on/among midst the/this/who earth. lord to_ascend toward heaven, and ⟦ἐβρόντησεν⟧; he/she/it/self to_judge Akra/tip earth, just which. and to_give strength the/this/who king I/we. and to_ _lift_up horn Christ he/she/it/self/my/your/him-self/there

4:1a ⟦Ἅισω⟧ but/and the/this/who to_love a_song of_the beloved the/this/who vineyard I/we. vineyard to_be the/this/who to_love in/on/among ⟦κέρατι⟧ in/on/among place ⟦πίονι⟧; **2a** and fence ⟦περιέθηκα⟧, and ⟦ἐφύτευσαν⟧ vine in/on/among a_choice_vine. and ⟦ᾠκοδόμησα⟧ tower in/on/among midst he/she/it/self, and a_wine_press ⟦ἔρυξα⟧ in/on/among he/she/it/self; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_ _do/make grapes, to_do/make but/and a_thorn. **3a** and now,

Readers' Version

No RV source text for chapter 3.

No RV source text for chapter 4.

Readers' Version

Literal Version

a_human of_the Youda and the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ in/on/among Yerousalaʸm to_judge in/on/among I/we/my and each midst of_the vineyard I/we. **4a** one/which? to_ _do/make the/this/who vineyard I/we still, and no to_ _do/make he/she/it/self? because ⟦ἔμεινα⟧ in_order_that/to to_do/make grapes, to_do/make but/and a_thorn. **5a** now but/and ⟦ἀναγγελῶ⟧ you one/which? to_do/make the/this/who vineyard I/we; ⟦ἀφελῶ⟧ the/this/who fence he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_be toward trampling. and to_take_down the/this/who ⟦τοῖχον⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_be toward trampling. **6a** and ⟦ἀνήσω⟧ the/this/who vineyard I/we, and no not ⟦τμηθῇ⟧ and_not not lifeboat. and to_ascend toward he/she/it/self like/as/about toward ⟦χέρσον⟧ a_thorn; and the/this/who cloud ⟦ἐντελοῦμαι⟧ of_the not to_rain_down toward he/she/it/self rain. **7a** the/this/who for vineyard lord of_Hosts house Israaʸl to_be, and a_human of_the Youda new_convert ⟦ἠγαπημένον⟧; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_do/make judgement, to_do/make but/and lawlessness and no righteousness but ⟦κραυγήν⟧. **8a** and the/this/who ⟦συνάπτοντες⟧ home to/with home, and field to/with field to_come_near, in_order_that/to of_the near/neighbour ⟦ἀφελοῦνται⟧, not ⟦οἰκήσετε⟧ alone upon/to/against the/this/who earth **9a** to_hear for this/he/she/it all toward the/this/who ear lord of_Hosts.¶ **9b** out_from night ⟦ὀρθρίζει⟧ the/this/who spirit/breath I/we to/with you, the/this/who God. because light the/this/who ⟦προστάγματά⟧ you upon/to/against the/this/who earth; righteousness to_learn, the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who earth. **10b** to_cease for the/this/who ungodly; no not ⟦μάθῃ⟧ righteousness upon/to/against the/this/who earth. truth no not to_ _do/make to_take_up the/this/who ungodly, in_order_ _that/to not to_perceive the/this/who glory lord **11b** lord, high you the/this/who arm and no to_perceive, to_know but/and ⟦αἰσχυνθήτωσαν⟧; zeal to_take a_people ⟦ἀπαίδευτον⟧, and now fire the/this/who opposed ⟦ἔδεται⟧. **12b** lord the/this/who God I/we, peace to_give I/we; all for ⟦ἀπέδωκας⟧ I/we. **13b** lord the/this/who God I/we, ⟦κτῆσαι⟧ I/we; lord, outside/except you another no to_perceive, the/this/who name you ⟦ὀνομάζομεν⟧. **14b** the/this/who but/and dead life no not to_perceive, and_not ⟦ἰατροὶ⟧ no not ⟦ἀναστήσουσιν⟧; through/because_of this/he/she/it ⟦ἐπήγαγες⟧ and ⟦ἀπώλεσας⟧, and ⟦ἦρας⟧ all male he/she/it/self. **15b** to_add_(to) he/she/it/self evil/harm, lord, to_add_(to) evil/harm upon/to/against the/this/who honoured the/this/who earth **16b** lord, in/on/among pressure to_remember you; well/well_done! pressure small the/this/who child you I/we. **17b** and which/how the/this/who be_in_labour to_come_near of_the to_give_ _birth_to, and upon/to/against the/this/who ⟦ὠδῖνι⟧ he/she/it/self ⟦ἐκέκραξεν⟧. thus(-ly) to_be the/this/who beloved you. **18b** through/because_of the/this/who fear you, lord, in/on/among belly to_take and ⟦ὠδινήσαμεν⟧ and ⟦ἐτέκομεν⟧; ⟦πνεῦμα⟧ salvation you to_do/make upon/to/against the/this/who earth; no ⟦πεσούμεθα⟧, but to_collapse the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who earth. **19b** ⟦ἀναστήσονται⟧ the/this/who dead, and to_arise the/this/who well/well_done! the/this/who tomb, and ⟦εὐφρανθήσονται⟧ the/this/who in/on/among the/this/who earth; the/this/who for dew the/this/who from_with you healing he/she/it/self to_be, the/this/who

Literal Version

but/and earth the/this/who ungodly to_collapse.
20b ⟦βάδιζε⟧, a_people I/we, to_enter toward the/this/who ⟦ταμεῖά⟧ you. ⟦ἀπόκλεισον⟧ the/this/who door you, ⟦ἀποκρύβηθι⟧ small just_as/how_much just_as/how_much, until if to_pass_by the/this/who wrath lord.

5:3 ⟦Ἐβόησα⟧ in/on/among pressure I/we to/with lord the/this/who God I/we, and ⟦εἰσήκουσέν⟧ I/we out_from belly/womb/stomach Hades shouting I/we; to_hear voice/sound I/we. **4** ⟦ἀπέρριψάς⟧ I/we toward depth heart sea. and river I/we to_surround, all the/this/who ⟦μετεαορισμοί⟧ you and the/this/who a_wave you ⟦ἐπ⟧' I/we to_pass_through. **5** I/we/and_I to_say ⟦Ἀπῶσμαι⟧ out_from eye you; no? ⟦προσθήσω⟧ of_the to_look_upon/at to/with temple the/this/who holy you **6** ⟦περιεχύθη⟧ I/we water until soul I/we. abyss ⟦ἐκύκλωσέν⟧ I/we ⟦ἐσ⟧ ⟦χάτη⟧, to_set the/this/who head I/we toward a_cleft mountain; **7** to_ _come/go_down toward earth, which the/this/who ⟦μοχλοὶ⟧ he/she/it/self ⟦κάτοχοι⟧ ⟦αἰώνιοι⟧; and ⟦ἀναβήτω⟧ out_from corruption the/this/who life I/we, lord the/this/who God I/we. **8** in/on/among the/this/who ⟦ἐκλείπειν⟧ the/this/who soul I/we away_from I/we/my of_the lord to_ _remember. and ⟦ἔλθοι⟧ to/with you the/this/who prayer I/we toward temple holy you. **9** ⟦φυλασσόμενοι⟧ futile and ⟦ψευδῆ⟧ mercy he/she/it/self ⟦ἐνκατέλιπον⟧; **10** I/we but/and with/after voice/sound praise and ⟦ἐξομολογήσεως⟧ ⟦θύσω⟧ you. just_as/how_much ⟦ηὐξάμην⟧ to_pay you toward salvation I/we to_rain lord.

6:1 prayer Ambakoum. **2** lord, ⟦εἰσακήκοα⟧ the/this/who hearing you and ⟦ἐφοβήθην⟧; ⟦κατενόησα⟧ the/this/who work you and ⟦ἐξέστην⟧. Nun midst two living_thing ⟦γνωσθήσῃ⟧, in/on/among the/this/who to_come_near the/this/who year ⟦ἐπιγνωσθήσῃ⟧; in/on/among the/this/who be_present the/this/who time/right_time ⟦ἀναδειχθήσῃ⟧, in/on/among the/this/who ⟦ταραχθῆναι⟧ the/this/who soul I/we in/on/among wrath mercy ⟦μνησθήσῃ⟧. **3** the/this/who God out_from Theman to_ _come/be_present, and the/this/who holy out_from mountain Faran ⟦κατασκίου⟧ ⟦δασέως⟧. ⟦ἐκάλυψεν⟧ heaven the/this/who virtue
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and praise
he/she/it/self/my/your/him-self/there full the/this/who earth. **4** and brightness
he/she/it/self/my/your/him-self/there which/how light to_ _be, wonders in/on/among hand
he/she/it/self/my/your/him-self/there; and to_place ⟦ἀγάπησιν⟧ mighty strength
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **5** before face
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_travel word, and to_go_out; well/well_done! ⟦πεδίλοις⟧ the/this/who foot
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **6** to_stand, and to_ _shake the/this/who earth; to_look_upon/at, and ⟦ἐτάκη⟧ Gentile_nation and ⟦διεθρύβη⟧ the/this/who mountain force. ⟦ἐτάκησαν⟧ ⟦βουνοὶ⟧ ⟦αἰώνιοι⟧ ⟦πορίας⟧ eternal
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **7** for labour ⟦εἶδου⟧ ⟦σκηνώματα⟧ Aithiopōn, ⟦πτοηθήσονται⟧ and the/this/who/which ⟦σκηναὶ⟧ earth Madiam. a_pause. **8** not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ ⟦ὠργίσθης⟧, lord? not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ the/this/who wrath you? or/than in/on/among sea the/this/who sudden_violence you that/since ⟦ἐπιβήσῃ⟧ upon/to/against the/this/who horse you. and the/this/who riding you salvation. **9** ⟦ἐντείνων⟧ ⟦ἐντενεῖς⟧ the/this/who bow you upon/to/against

Readers' Version

No RV source text for chapter 5.

No RV source text for chapter 6.

Readers' Version

No RV source text for chapter 7.

Literal Version

the/this/who ⟦σκῆπτρα⟧, to_speak lord; river ⟦ῥαγήσεται⟧ earth; **10** to_see you and ⟦ὠδινήσουσιν⟧ a_people. ⟦σκορπίζων⟧ water ⟦πορίας⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_give the/this/who abyss voice/sound he/she/it/self; height pageantry he/she/it/self to_lift_up. **11** the/this/who sun and the/this/who moon to_stand in/on/among the/this/who order he/she/it/self; toward light ⟦βολίδες⟧ you to_travel, toward brightness ⟦ἀστραπῆς⟧ weapon you. **12** in/on/among threat you ⟦ὀλιγώσεις⟧ earth, and in/on/among ⟦θυμῷ⟧ ⟦κατάξεις⟧ Gentile_nation. **13** to_go_out toward salvation a_ _people you, of_the to_save the/this/who ⟦χριστούς⟧ you. ⟦ἔψαλας⟧ toward head lawless death; ⟦ἐξήγειρας⟧ chain you until ⟦τραχήλου⟧. **14** ⟦διέκοψας⟧ in/on/among amazement head ⟦δυναστῶν⟧, ⟦σεισθήσονται⟧ in/on/among he/she/it/self; ⟦διανοίξουσιν⟧ bridle he/she/it/self, which/how to_eat poor quietly. **15** and ⟦ἐπεβίβασας⟧ toward sea the/this/who ⟦ἵπ⟧ foot you ⟦ταράσσοντας⟧ water much. **16** to_keep/guard, and ⟦ἐπτοήθη⟧ the/this/who belly/womb/stomach I/we away_from voice/sound prayer lip I/we, and to_enter trembling toward the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we, and from_beneath I/we to_trouble the/this/who habit/practice I/we. ⟦ἀναπαύσομαι⟧ in/on/among day pressure I/we, of_the ⟦ἀναβῆναί⟧ I/we toward a_people sojourning I/we. **17** because fig_tree no ⟦καρποφορήσει⟧, and no to_be produce in/on/among the/this/who ⟦ἀμπέλοις⟧; ⟦ψεύσεται⟧ work olive_tree, and the/this/who ⟦πεδία⟧ no to_ _do/make eating; ⟦ἐξέλειπον⟧ away_from eating sheep, and no to_be Boaz upon/to/against ⟦φάτναις⟧ ⟦ἐξιλάσεως⟧ he/she/it/self; **18** I/we but/and upon/to/against the/this/who lord ⟦ἀγαλλιάσομαι⟧. to_rejoice upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **19** lord the/this/who God I/we power I/we. and order the/this/who foot I/we toward ⟦συντέλειαν⟧; upon/to/against the/this/who high ⟦ἐπιβᾷ⟧ I/we. of_the to_conquer in/on/among the/this/who song he/she/it/self/my/your/him-self/there ¶

7:10 I/we to_say in/on/among the/this/who height the/this/who day ⟦μου⟧ to_travel in/on/among ⟦πύλαις⟧ Hades; ⟦καταλείψω⟧ the/this/who year the/this/who ⟦ἐπίλοιπα⟧. **11** to_say not_any_more no not to_perceive the/this/who saving of_the God upon/to/against the/this/who earth; no not to_perceive a_human with/after to_dwell. **12** ⟦ἐξέλειπον⟧ out_from the/this/who kindred I/we, ⟦κατέλειπον⟧ the/this/who henceforth the/this/who life I/we; to_go_out and to_go_away away_from I/we/my just_as the/this/who to_destroy/lodge tent ⟦πήξας⟧; the/this/who spirit/breath I/we from_with I/we/my to_be which/how a_mast, ⟦ἐρίθου⟧ ⟦ἐγγιζούσης⟧ ⟦ἐκτεμεῖν⟧. **13** in/on/among the/this/who day that to_deliver until early which/how lion; thus(-ly) ⟦συνέτριψεν⟧ all the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we; away_from for the/this/who day until the/this/who night to_deliver. **14** which/how a_swallow, thus(-ly) ⟦φωνήσω⟧, and which/how dove, thus(-ly) ⟦μελετήσω⟧. ⟦ἐξέλειπον⟧ for the/this/who eye I/we of_the to_see toward the/this/who height of_the heaven to/with the/this/who lord, which to_take_out/select I/we and ⟦ἀφείλατό⟧ I/we the/this/who ⟦ὀδύνην⟧ the/this/who soul. **16** lord, and about he/she/it/self for to_report you; and ⟦ἐξήγειράς⟧ I/we the/this/who wind/breath, and ⟦παρακληθεὶς⟧ to_live. **17** ⟦εἴλου⟧ for I/we the/this/who soul in_order_that/to not to_destroy, and ⟦ἀπέρριψας⟧ after I/we

Literal Version

all the/this/who sin I/we. **18** no for the/this/who
in/on/among Hades ⟦αἰνέσουσίν⟧ you, and_not
the/this/who to_die ⟦εὐλογήσουσίν⟧ you, and_not to_
_hope/expect the/this/who in/on/among Hades
the/this/who charity you. **19** the/this/who to_live
⟦εὐλογήσουσίν⟧ you which way I/we/and_I away_from for
the/this/who today child to_do/make, which to_report
the/this/who righteousness you, lord the/this/who
salvation I/we; **20** and no ⟦παύσομαι⟧ to_praise/bless you
with/after ⟦ψαλτηρίου⟧ ⟦πίσας⟧ the/this/who day
the/this/who life I/we before of_the house of_the ⟦θέο⟧. ¶

8:1 lord almighty ⟦ἐπουράνιε⟧, the/this/who God
the/this/who father I/we, of_the Abra'am and Isa'ak and
Yakōb and of_the seed he/she/it/self of_the just;
2 the/this/who to_do/make the/this/who heaven and
the/this/who earth with all the/this/who world
he/she/it/self, **3** the/this/who ⟦πεδήσας⟧ the/this/who sea
the/this/who word of_the ⟦προστάγματός⟧ you.
the/this/who to_shut the/this/who abyss and to_seal
the/this/who ⟦φοβερῷ⟧ and honoured name you, **4** which all
⟦φρίττει⟧ and ⟦τρέμει⟧ away_from face power you;
5 that/since ⟦ἄστεκτος⟧ the/this/who ⟦μεγαλοπρεπία⟧
the/this/who glory you, and unsubdued the/this/who wrath
the/this/who upon/to/against sinful threat you;
6 ⟦ἀμέτρητόν⟧ and/both and unsearchable the/this/who
mercy the/this/who promise **7** that/since you to_be lord
highest, compassionate, lenient, and full_of_mercy, and
⟦μετανοῶν⟧ upon/to/against ⟦κακίαις⟧ a_human. **8** you
therefore/then, lord the/this/who God the/this/who just. no
to_place repentance just, the/this/who Abra'am and Isa'ak
and Yakōb, the/this/who no ⟦ἡμαρτηκόσιν⟧ you, ⟦ἀλλ⟧' to_
_place repentance I/we/my the/this/who sinful. **9** because
to_sin above/for number ⟦ψάμμου⟧ sea; that/since
⟦ἐπλήθυναν⟧ the/this/who/which lawlessness I/we. and no
to_be worthy to_gaze and to_perceive the/this/who height
certainly heaven away_from multitude the/this/who
⟦ἀδικιῶν⟧ I/we; **10** ⟦κατικαμπτόμενος⟧ much ⟦δεσμῷ⟧ iron,
toward the/this/who ⟦ἀνανεῦσαί⟧ I/we ⟦ὑτπὲρ⟧ ⟦ἁμαρτιίῶν⟧
I/we, and no to_be ⟦μτοι⟧ rest; because ⟦παρώργισα⟧
the/this/who wrath you, and the/this/who evil/bad before
you to_do/make, ⟦στήσας⟧ ⟦βδελύγματα⟧ and ⟦πληθύνας⟧
⟦προσοχθίσματα⟧. **11** and now to_bow/lay_down a_knee
heart, to_pray the/this/who from_with you kindness;
12 ⟦ἡμάρτηκα⟧, lord. ⟦ἡμάρτηκα⟧, and the/this/who
lawlessness I/we I/we to_know; **13** to_ask to_pray you, ⟦ἄνες⟧
I/we, lord, ⟦ἄνες⟧ I/we, not ⟦συναπολέσῃς⟧ I/we
the/this/who ⟦ἀνομίαις⟧ I/we, nor toward the/this/who an_
_age ⟦μηνίσας⟧ to_keep the/this/who evil/harm I/we, nor
⟦καταδικάσῃς⟧ I/we in/on/among the/this/who
⟦κατωτάτοις⟧ the/this/who earth; that/since you to_be, lord,
the/this/who God the/this/who ⟦μετανοούντων⟧, **14** and
in/on/among I/we/my ⟦δείξῃς⟧ the/this/who
⟦ἀγαθωσύνην⟧ you; that/since ⟦ἀνάξιον⟧ to_be to_save I/we
according_to the/this/who much mercy you, **15** and
⟦αἰνέσω⟧ you through/because_of all in/on/among
the/this/who day the/this/who life I/we. that/since you
⟦ὑμνεῖ⟧ all the/this/who power the/this/who heaven, and
you to_be the/this/who glory toward the/this/who an_age.
amen.

Readers' Version

No RV source text for chapter 8.

Readers' Version

No RV source text for chapter 9.

Literal Version

9:26 praiseworthy if, lord the/this/who God the/this/who father I/we, and ⟦αἰνετὸν⟧ and to_glorify the/this/who name you toward the/this/who an_age. **27** that/since just to_be upon/to/against all which to_do/make I/we, and all the/this/who work you ⟦ἀληθινά⟧, and ⟦εὐθεῖαι⟧ the/this/who/which road you, and all the/this/who/which judgement you true; **28** and judgement truth to_do/make according_to all just_as/how_much to_do/make I/we, and upon/to/against the/this/who city the/this/who holy the/this/who father I/we Yerousalaʸm; that/since in/on/among truth and judgement ⟦ἐπήγαγες⟧ this/he/she/it all through/because_of the/this/who sin I/we. **29** that/since ⟦ἡμάρτομεν⟧ and ⟦ἠνομήσαμεν⟧ ⟦ἀποστάντες⟧ away_from you/your, and ⟦ἐξημάρτομεν⟧ in/on/among all **30** and the/this/who commandment you no to_hear, and_not ⟦συνετηρήσαμεν⟧ and_not to_do/make as/just_as ⟦ἐνετείλω⟧ I/we in_order_that/to well/well_done! I/we to_be. **31** and all just_as/how_much ⟦ἐπήγαγες⟧ I/we, and all just_as/how_much to_do/make I/we, in/on/among true judgement to_do/make; **32** and to_deliver I/we toward hand enemy lawless ⟦ἐχθίστων⟧ ⟦ἀποστατῶν⟧, and king unjust and ⟦πονηροτάτῳ⟧ from_with all the/this/who earth. **33** and now no to_be I/we to_open the/this/who mouth; shame and disgrace to_be the/this/who slave you and the/this/who be_devout you. **34** not ⟦παραδῷς⟧ I/we toward goal/tax through/because_of the/this/who name you, and not ⟦διασκεδάσῃς⟧ the/this/who covenant you, **35** and not ⟦ἀποστήσῃς⟧ the/this/who mercy you away_from I/we. ⟦δι⟧' Abra'am the/this/who ⟦ἠγαπημένον⟧ by/under you. and through/because_of Isa'ak the/this/who slave you and Israaʸl the/this/who holy you, **36** which ⟦ἐλάλησας⟧ to/with he/she/it/self to_speak ⟦πληθῦναι⟧ the/this/who seed he/she/it/self which/how the/this/who star of_the heaven, and which/how the/this/who sand the/this/who from_with the/this/who lip the/this/who sea.¶ **37** that/since, master, ⟦ἐσμικρύνθημεν⟧ from_with all the/this/who Gentile_nation, and to_be ⟦ταπεινοὶ⟧ in/on/among all the/this/who earth today through/because_of the/this/who ⟦ἁμαρ⟧- ⟦τίας⟧ I/we; **38** and no to_be in/on/among the/this/who time/right_time this/he/she/it ruler and prophet and to_ _govern, and_not bringing_of_a_whole_burnt-offering and_ _not sacrifice, and_not offering and_not incense, no place of_ _the ⟦καρπῶσαι⟧ before you and to_find/meet mercy. **39** but in/on/among soul ⟦συντετριμμένῃ⟧ and spirit/breath lowliness to/with- ⟦δεχθείημεν⟧. **40** which/how in/on/among ⟦ὁλοκαυτώμασιν⟧ ⟦κριῶν⟧ and bull, and which/how in/on/among myriad Arnon ⟦πιόνων⟧, thus(-ly) to_be the/this/who sacrifice I/we before you today. and to_ _finish_up after you; that/since no to_be shame the/this/who ⟦πεποιθόσιν⟧ upon/to/against you/your. **41** and now ⟦ἐξακολουθοῦμεν⟧ in/on/among all heart and to_fear you, and ⟦ζητοῦμεν⟧ the/this/who face you; **42** not ⟦καταισχύνῃς⟧ I/we. but to_do/make with/after I/we according_to the/this/who ⟦ἐπιεικίαν⟧ you, and according_ _to the/this/who multitude of_the ⟦ἐλέου⟧ you; **43** § and ⟦ἐξελοῦ⟧ I/we according_to the/this/who marvellous you, and to_give glory the/this/who name you, lord. **44** and ⟦ἐντραπείησαν⟧ all the/this/who to_show the/this/who slave you evil/harm; ⟦καταισχυνθείησαν⟧ away_from all power and ⟦δυναστείας⟧, and the/this/who strength he/she/it/self ⟦συντριβείη⟧; **45** and ⟦γνώτωσαν⟧ that/since you to_be lord the/this/who God alone, and honoured upon/to/against all the/this/who world.

Literal Version

10:51 hymn the/this/who father I/we. **52** praiseworthy to_
_be, lord the/this/who God the/this/who father I/we, and
praiseworthy and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who
an_age; and ⟦εὐλογητὸν⟧ the/this/who name the/this/who
glory you the/this/who holy you, and ⟦ὑπεραινετὸν⟧ and
⟦ὑπερυψούμενον⟧ toward the/this/who an_age. **53** to_
_praise/bless to_be in/on/among the/this/who temple
the/this/who holy glory you, and highly_extolled and
exceedingly_glorious toward the/this/who an_age. **54** to_
_praise/bless to_be the/this/who to_see ⟦ἀβύσσους⟧, to_sit
upon/to/against the/this/who Cherub, and highly_extolled
and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. **55** to_
_praise/bless to_be upon/to/against throne the/this/who
kingdom you, and highly_extolled and ⟦ὑπερυψούμενος⟧
toward the/this/who an_age. **56** to_praise/bless to_be
in/on/among the/this/who ⟦στερεώματι⟧ of_the heaven,
and highly_extolled and exceedingly_glorious toward
the/this/who an_age. **57** to_praise/bless, all the/this/who
work lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **58** to_
_praise/bless, heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.
59 to_praise/bless, angel lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_
_age. **60** to_praise/bless, water all the/this/who above of_the
heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **61** to_
_praise/bless, all the/this/who/which power lord,
the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **62** to_
_praise/bless, sun and moon, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_
_age. **63** to_praise/bless, star of_the heaven, the/this/who
lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **64** to_praise/bless, all rainstorm and
dew, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **65** to_
_praise/bless, all the/this/who spirit/breath, the/this/who
lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **66** to_praise/bless, fire and heat,
the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **67** to_
_praise/bless, cold and heat, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧
and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_
_age. **68** to_praise/bless, ⟦δρόσοι⟧ and ⟦νιφετοί⟧,
the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑτπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **71** to_
_praise/bless, ⟦νύκτες⟧ and day, the/this/who lord;
⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **72** to_praise/bless, light and darkness,
the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **69** to_
_praise/bless, ice and cold, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and
⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.
70 to_praise/bless, ⟦πάχναι⟧ and ⟦χιόνες⟧, the/this/who lord;
⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward
the/this/who an_age. **73** to_praise/bless, lightning and cloud,
the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧
he/she/it/self toward the/this/who an_age. **74** ⟦εὐλογείτω⟧
the/this/who earth the/this/who lord; ⟦ὑμνείτω⟧ and
⟦ὑπερυψούτω⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.
75 to_praise/bless, mountain and ⟦βουνοί⟧, the/this/who
lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward

Readers' Version

No RV source text for chapter 10.

Readers' Version

Literal Version

the/this/who an_age. **76** to_praise/bless, all the/this/who ⟦φυόμενα⟧ in/on/among the/this/who earth, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **77** to_praise/bless, the/this/who/which flow, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **78** to_praise/bless, ⟦θάλασσαι⟧ and river, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **79** to_praise/bless, ⟦κήτη⟧ and all the/this/who ⟦κινούμενα⟧ in/on/among the/this/who water, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **80** to_ _praise/bless, all the/this/who bird of_the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **81** to_ _praise/bless, the/this/who wild_animal and all the/this/who animal, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **82** ⟦εὐλογεῖτs⟧, son the/this/who a_human, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **83** ⟦εὐλογείτω⟧ Israa^{y}l the/this/who lord; ⟦ὑμνείτω⟧ and ⟦ὑπερυψούτω⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **84** to_praise/bless, priest lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **85** to_ _praise/bless, slave lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **86** to_praise/bless, spirit/breath and soul just, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **87** to_praise/bless, ⟦ὅσιοι⟧ and ⟦ταπεινοὶ⟧ heart, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **88** to_praise/bless, Anania, Azaria, Misaa^{y}l, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.

No RV source text for chapter 11.

11:46 to_magnify the/this/who soul I/we the/this/who lord, **47** and to_rejoice the/this/who spirit/breath I/we upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **48** that/since to_look_upon/at upon/to/against the/this/who lowliness the/this/who female_slave he/she/it/self/my/your/him-self/there; look! for away_from of_the now to_bless I/we all the/this/who/which generation. **49** that/since to_do/make I/we great the/this/who able; and holy the/this/who name he/she/it/self/my/your/him-self/there. **50** and the/this/who mercy he/she/it/self/my/your/him-self/there away_from generation toward generation the/this/who to_ _fear he/she/it/self. **51** to_do/make power in/on/among arm he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_scatter arrogant mind heart he/she/it/self. **52** to_take_down ruler away_from throne, and to_lift_up lowly. **53** to_hunger to_fill_up good-doer, and be_rich to_send_out/away empty. **54** to_help Israa^{y}l child he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_ _remember mercy, **55** as/just_as to_speak to/with the/this/who father I/we, the/this/who Abra'am and the/this/who seed he/she/it/self/my/your/him-self/there until an_age

No RV source text for chapter 12.

12:29 now to_release the/this/who slave you, ⟦δέσ⟧ ⟦ποτα⟧, according_to the/this/who declaration you in/on/among peace; **30** that/since ⟦ἴδον⟧ the/this/who eye I/we the/this/who saving you, **31** the/this/who/which to_make_

Literal Version

_ready according_to face all the/this/who a_people, **32** light toward revelation Gentile_nation, and glory a_people you Israa^{y}l.

13:68 praiseworthy lord the/this/who God of_the Israa^{y}l, that/since to_visit/care_for, and to_do/make redemption the/this/who a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there, **69** and to_arise horn salvation I/we in/on/among the/this/who house Daueid of_the child he/she/it/self/my/your/him-self/there; **70** ⟦καθὰς⟧ to_speak through/because_of mouth the/this/who holy the/this/who away_from an_age prophet he/she/it/self/my/your/him-self/there, **71** salvation out_ _from enemy I/we and out_from hand all the/this/who to_ _hate I/we; **72** to_do/make mercy with/after the/this/who father I/we, and to_remember covenant holy he/she/it/self/my/your/him-self/there, **73** oath which to_ _swear to/with Abra'am the/this/who father I/we, of_the to_ _give I/we fearlessly out_from hand the/this/who enemy I/we to_deliver to_minister he/she/it/self **75** in/on/among holiness and righteousness before he/she/it/self/my/your/him-self/there all the/this/who day I/we. **76** and you but/and, child, prophet highest to_call; to_travel_before for before face lord ⟦ἑτοιμάσιι⟧ road he/she/it/self/my/your/him-self/there, **77** of_the to_give knowledge/to_know salvation the/this/who a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there, in/on/among forgiveness sin I/we **78** through/because_of affection/entrails mercy God I/we, in/on/among which to_ _visit/care_for I/we east out_from height. **79** to_appear the/this/who in/on/among darkness and shadow death to_ _sit, of_the to_guide the/this/who foot I/we toward road peace

14:1 glory in/on/among highest God, **2** and upon/to/against earth peace, **3** in/on/among a_human goodwill **4** ⟦αἰνοῦμέν⟧ you, **5** ⟦εὐλογοίμέν⟧ you, **6** to_worship you, **7** ⟦δοξολογοῦμέν⟧ you, **8** to_thank you, **9** through/because_of the/this/who great you glory, **10** lord king **11** ⟦ἐπουράνιε⟧, **12** God father almighty; **13** lord son unique **14** Ya^{y}sou Christ, **15** and holy spirit/breath. **16** lord the/this/who God, **17** the/this/who lamb of_the God. **18** the/this/who son of_the ⟦πατρό⟧ **19** the/this/who to_ _take_up the/this/who sin of_the world, **20** to_have_mercy I/we; **21** the/this/who to_take_up the/this/who sin of_the world, to_have_mercy I/we; **22** ⟦πρόσδεξαι⟧ the/this/who petition I/we; **23** the/this/who to_sit in/on/among right of_ _the father. **24** to_have_mercy I/we. **25** that/since you to_be alone holy. **26** you to_be alone lord, **27** Ya^{y}sous Christ, **28** toward glory God father.. amen. **29** according_to each day to_praise/bless you, **30** and ⟦αἰνέσω⟧ the/this/who name you toward the/this/who an_age, **31** and toward the/this/who an_age of_the an_age. **32** ⟦καταξίωσον⟧, lord, and the/this/who day this/he/she/it **33** ⟦ἀναμαρτήτους⟧ ⟦φυλαχθῆναι⟧ I/we. **34** praiseworthy to_be, lord the/this/who God the/this/who father I/we, **35** and ⟦αἰνετὸν⟧ and to_glorify the/this/who name you toward the/this/who an_age. **36** amen. **37** praiseworthy to_be, lord, to_teach I/we the/this/who righteous_act you; **38** praiseworthy to_be, lord, to_teach I/we the/this/who righteous_act you; **39** praiseworthy where, lord, to_teach I/we the/this/who righteous_act you. **40** lord, a_refuge

Readers' Version

No RV source text for chapter 13.

No RV source text for chapter 14.

Readers' Version

Literal Version

⟦ἐγενήθης⟧ I/we in/on/among generation and generation.
41 I/we to_say lord, to_have_mercy I/we, **42** ⟦ἴασαι⟧
the/this/who soul I/we, that/since to_sin you. **43** lord,
to/with you ⟦κατέφυγα⟧; **44** to_teach I/we of_the to_do/make
the/this/who will/desire you, ⟦ὅτ⟧ you where the/this/who
God I/we. **45** that/since from_with you/your flow life,
46 in/on/among the/this/who light you to_see light;
47 ⟦παράτεινον⟧ the/this/who mercy you the/this/who to_
_know you.

ODE · OET-RV source unavailable

ODE · OET-LV v0.2.0 (DC set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ODE.htm#Top